



GIG
CYMRU
NHS
WALES

Bwrdd Iechyd Prifysgol
Betsi Cadwaladr
University Health Board

Newidiadau Dros Dro i
Wasanaethau
Merched a Mamolaeth



Temporary Changes to
Women's and Maternity
Services

Modificări Temporare în cadrul Serviciilor pentru Femei și Maternitate în North Wales (Nordul Țării Galilor)

Spune-ți părerea

Document de Sinteză





Prefață

Calitatea și siguranța serviciilor noastre de maternitate este o problemă extrem de importantă pentru oamenii din Nordul Țării Galilor.

Ne confruntăm cu provocări semnificative în menținerea serviciilor în forma lor actuală și luăm în considerare efectuarea unor modificări temporare. Acest document - o versiune completă este disponibilă pentru a oferi mai multe detalii – prezintă problemele cu care ne confruntăm, riscurile de gestionare în prezent și opțiunile care le luăm în considerare. Această abordare este susținută de către lideri seniori din domeniul clinic.

Noi putem acorda acestor probleme atenția cuvenită, doar dacă avem o dezbatere aprofundată cu publicul, personalul nostru și părțile interesate. Avem nevoie să auzim opiniile dumneavoastră pentru a informa pe cei ce iau decizii și vă îndemnăm să vă spuneți opinia răspunzând consultării noastre.

Dr Peter Higson
Președinte interimar

Simon Dean
Director executiv

Garantarea Serviciilor de Maternitate de Înaltă Calitate

Este extrem de important să ne asigurăm că în mod constant există servicii de maternitate sigure și de înaltă calitate care oferă opțiuni femeilor din Nordul Țării Galilor.

Servicii de Obstetrică sunt în prezent oferite la trei spitale în tot Nordul Țării Galilor: Ysbyty Gwynedd în Bangor, Spitalul Glan Clwyd din Bodelwyddan și Spitalul Maelor Wrexham. Am realizat de ceva timp că aceste servicii devin din ce în ce mai instabile.

Problemele cu care ne confruntăm includ:

- Deficit în numărul de medici
- Folosirea a prea mult personal temporar pentru umplerea golurilor
- Dificultate în a recruta suficient personal calificat
- Pregătire pentru medici juniori și moașe
- Atingerea standardelor naționale pentru calitatea asistenței medicale

Toate acestea înseamnă că există prea multe riscuri în modul în care asigurăm asistența medicală. Chiar dacă noi controlăm zilnic, și la fiecare schimb de tură, siguranța serviciului, credem că situația actuală este instabilă.

După părerea liderilor noștri din domeniul clinic – medici seniori, asistenți medicali și moașe – riscurile asupra mamelor și copiilor mici sunt mult mai mari dacă încercăm să menținem serviciile în starea actuală decât riscurile care ar apărea prin schimbarea temporară a serviciilor.

În ciuda unor eforturi numeroase și repetate de a recruta mai mulți medici, noi nu avem îndeajuns personal medical pentru a oferi trei ture stabile în spital. Aceasta se datorează faptului că există o problemă la nivel național cu un deficit de medici de grad mediu care sunt vitali în rularea serviciului nostru, și dificultăți de recrutare în zone rurale, cum ar fi Nordul Țării Galilor.

Asemănător multor spitale, noi folosim personal medical temporar (agenție și locum) și ei pot juca un rol vital în acoperirea absențelor de scurtă durată cauzate de boală sau concediu anual. Totuși folosirea excesivă a personalului temporar care pot fi nefamiliari cu secția (unitatea) și colegii, pot afecta stabilitatea echipelor noastre și implicit calitatea asistenței medicale.

Ca și rezultat noi luăm în considerare, dacă este nevoie, să concentrăm serviciile care necesită prezența unui consultant, la două din cele trei spitale principale - Ysbyty Gwynedd în Bangor, Spitalul Glan Clwyd din Bodelwyddan și Spitalul Maelor Wrexham – Vor fi în continuare servicii oferite de moașe în toate trei spitalele, pentru ca mamele care se confruntă cu o sarcină fără complicații să poată da naștere la oricare din spitale.

Deoarece serviciile de maternitate au legături strânse cu serviciile neonatale (îngrijire oferită nou-născuților), serviciile de ginecologie și unele intervenții chirurgicale de sân, orice schimbare ar însemna că ar trebui de asemenea aduse schimbări temporare și acestor servicii. Detalii pot fi găsite în documentul nostru complet de consultație.

Dacă facem aceste schimbări temporare, noi vom continua să facem orice efort posibil pentru a întări serviciile, prin recrutarea mai multor doctori și specialiști în domeniul neonatal, consolidând serviciile de moșit și lucrând cu echipele pentru îmbunătățirea relațiilor.

Noi desfășurăm de asemenea planuri pentru un Centru Sub-Regional de Asistență Neonatală Intensivă (the SuRNICC) la Spitalul Glan Clwyd ca și centru de excelență pentru bebeluși cu nevoi mai complexe. Acesta va fi un lucru de mare valoare în atragerea de personal în Nordul Țării Galilor.

Opțiunile pe care le considerăm

Noi am considerat mai multe căi de a aborda problemele cu care ne confruntăm și am discutat de ceva vreme cu reprezentanții mai multor grupări despre viitorul serviciilor. Am folosit aceste discuții pentru a informa despre opțiunile pe care noi le înaintăm, și să reducem altele, în încercarea de a găsi soluțiile potrivite problemei actuale.

Opțiunile de schimbări temporare pe care le considerăm sunt prezentate mai jos.

Fiecare din diferitele opțiuni sunt prezentate într-un format tip tabel. Puteți afla mai multe despre problemele cheie care apar din fiecare dintre aceste opțiuni din documentul complet de consultare.

Cheie:

- ✓ serviciu disponibil ca și în prezent sau extins
- ✓ serviciu disponibil dar, temporar, la nivele reduse
- ✗ serviciu temporar indisponibil

Opțiunea 1 – serviciile rămân ca și în prezent și continuăm să gestionăm riscurile actuale și problemele cu personalul medical și lucrul în echipă

Noi considerăm că Opțiunea 1 este instabilă și nu ne va permite să gestionăm riscurile actuale asupra mamelor și bebelușilor pe termen scurt.

Pentru această opțiune, serviciile sunt furnizate în conformitate cu tabelul de mai jos:

Serviciul	Ysbyty Gwynedd	Spitalul Glan Clwyd	Spitalul Maelor Wrexham
Secția condusă de Moașe	✓	✓	✓
Serviciul condus de Medic Specialist	✓	✓	✓
Ginecologie Urgențe și Spitalizare	✓	✓	✓
Ginecologie - Caz de o zi și Pacienți externi	✓	✓	✓
Asistență medicală Neonatală	✓	✓	✓
Spitalizare Chirurgie Sân	✓	✓	✓
Pacienți externi cu afecțiuni la sân și Cazuri de o zi	✓	✓	✓

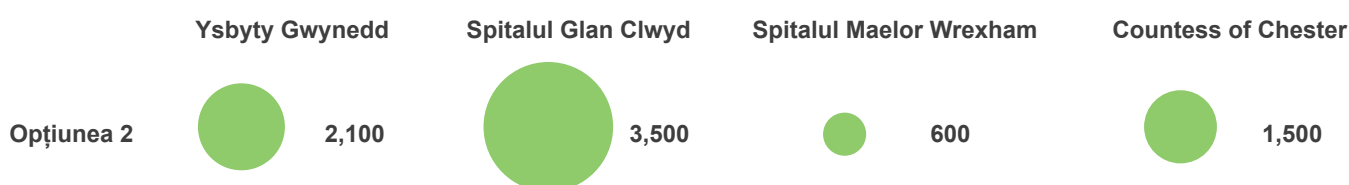


Mărimea cercurilor indică numărul aproximativ de bebeluși născuți anual la fiecare locație.

Opțiunea 2 – schimbări temporare în serviciile de maternitate la Spitalul Maelor Wrexham

Pentru această opțiune, serviciile sunt furnizate în conformitate cu tabelul de mai jos:

Serviciul	Ysbyty Gwynedd	Spitalul Glan Clwyd	Spitalul Maelor Wrexham
Secția condusă de Moașe	✓	✓	✓
Serviciul condus de Medic Specialist	✓	✓	✗
Ginecologie Urgențe și Spitalizare	✓	✓	✗
Ginecologie Caz de o zi și Pacienți externi	✓	✓	✓
Asistență medicală Neonatală	✓	✓	✓
Spitalizare Chirurgie Sân	✗	✗	✓
Spitalizare Chirurgie Sân Pacienți externi cu afecțiuni la sân și Cazuri de o zi	✓	✓	✓



Mărimea cercurilor indică numărul aproximativ de bebeluși născuți anual la fiecare locație.

Într-un an, în jur de 1700 de pacienți la ginecologie urgențe și spitalizați, vor fi transferați de la Spitalul Maelor Wrexham. Toate spitalizările ginecologie vor fi trimise la Spitalul Glan Clwyd sau Ysbyty Gwynedd. În jur de 800 pacienți cu afecțiuni la sân vor fi mutați la Spitalul Maelor Wrexham de la Spitalul Glan Clwyd și Ysbyty Gwynedd.

Opțiunea 3 - schimbări temporare în serviciile de maternitate la Ysbyty Gwynedd

Pentru această opțiune, serviciile sunt furnizate în conformitate cu tabelul de mai jos:

Serviciul	Ysbyty Gwynedd	Spitalul Glan Clwyd	Spitalul Maelor Wrexham
Secția condusă de Moașe	✓	✓	✓
Serviciul condus de Medic Specialist	✗	✓	✓
Ginecologie Urgențe și Spitalizare	✗	✓	✓
Ginecologie Caz de o zi și Pacienți externi	✓	✓	✓
Asistență medicală Neonatală	✓	✓	✓
Spitalizare Chirurgie Sân	✓	✗	✗
Pacienți externi cu afecțiuni la sân și Cazuri de o zi	✓	✓	✓



Mărimea cercurilor indică numărul aproximativ de bebeluși născuți anual la fiecare locație.

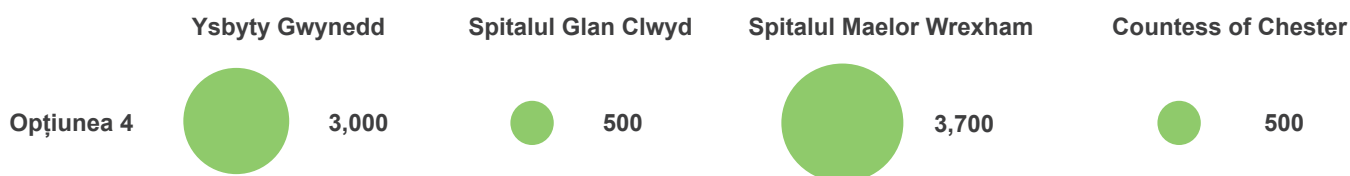
Într-un an, în jur de 1100 de pacienți la ginecologie urgențe și spitalizați, vor fi transferați de la Ysbyty Gwynedd incluzând chirurgie specializată pentru cancer ginecologic. Toate serviciile de spitalizare ginecologie ar fi furnizate la Spitalul Glan Clwyd și Spitalul Maelor Wrexham. În jur de 900 spitalizări chirurgie sân vor fi transferate la Ysbyty Gwynedd de la Spitalul Glan Clwyd și Spitalul Maelor Wrexham.

Opțiunea 4 - schimbări temporare în serviciile de maternitate la Spitalul Glan Clwyd

Consiliul de Sănătate consideră că această opțiune are cel mai mic efect semnificativ asupra transportului, cel mai mic impact asupra altor servicii și poate fi pusă în funcțiune cel mai rapid. Opțiunea 4 este așadar opțiunea preferată a Consiliului de Sănătate.

Pentru această opțiune, serviciile sunt furnizate în conformitate cu tabelul de mai jos:

Serviciul	Ysbyty Gwynedd	Spitalul Glan Clwyd	Spitalul Maelor Wrexham
Secția condusă de Moașe	✓	✓	✓
Serviciul condus de Medic Specialist	✓	✗	✓
Ginecologie Urgențe și Spitalizare	✓	✗	✓
Ginecologie Caz de o zi și Pacienți externi	✓	✓	✓
Asistență medicală Neonatală	✓	✓	✓
Spitalizare Chirurgie Sân	✗	✓	✗
Pacienți externi cu afecțiuni la sân și Cazuri de o zi	✓	✓	✓



Mărimea cercurilor indică numărul aproximativ de bebeluși născuți anual la fiecare locație.

Într-un an în jur de 300 de pacienți la ginecologie urgențe și spitalizați vor fi transferați la Ysbyty Gwynedd și 900 la Maelor Wrexham. În jur de 700 spitalizări chirurgie sân vor fi transferați la Spitalul Glan Clwyd de la Ysbyty Gwynedd și Spitalul Maelor Wrexham.

Egalitate și Drepturile Omului

Am întreprins o trecere în revistă inițială a posibilelor probleme care ar putea afecta unele persoane din diferite grupuri. Vom continua să actualizăm evaluarea impactului pe măsură ce obținem feedback în această consultare. Consiliul de Sănătate va fi informat pe deplin cu privire la rezultatul evaluării înainte de luarea oricărei decizii.

Cum îmi spun părerea?

Ne-am dori să îți spui opinia în ceea ce privește schimbările temporare în serviciile de maternitate și celelalte servicii asociate. Ce părere ai? Este altceva care crezi că noi ar fi trebuit să luăm în considerare?

Noi vrem ca cât mai mulți oameni posibil să aibă oportunitatea de a răspunde și toate părerile pe care le primim vor fi luate în considerare. Noi am cerut unei companii independente să analizeze răspunsurile și vom publica un raport independent.

Noi am dori să ascultăm părerile dumneavoastră până Luni, 5 Octombrie, 2015. Sunt mai multe căi să puteți face asta:

Treceți pe aici și vorbiți direct cu noi - noi vom găzdui întâlniri deschise de-a lungul Nordului Țării Galilor pentru a vă da șansa de a asculta clinicieni și ofițeri seniori ai Comisiei de Sănătate și pentru a vă exprima opiniile dumneavoastră. Detalii despre aceste evenimente vor fi publicate pe pagina de web și în presa locală.

Completați chestionarul online - puteți face asta pe: www.wales.nhs.uk/nwmaternity

Toate chestionarele completate vor fi procesate și raportate de către o companie independentă, specialiști în cercetare socială. Opiniile dumneavoastră vor fi confidențiale: nimeni cu excepția echipei independente de cercetare nu va vedea chestionarul dumneavoastră și nici un individ nu va fi identificat în raport.

Prin e-mail - puteți trimite comentariile dumneavoastră la: NWalesHaveYourSay@wales.nhs.uk

Prin poștă - completați chestionarul cu acest document și returnați-l la Opinion Research Services, FREEPOST SS1018, PO Box 530, Swansea SA1 1ZL

Dacă preferați să scrieți o scrisoare puteți folosi adresa gratuită a Comisiei de Sănătate care este: Women's and Maternity Services Consultation, FREEPOST RSZZ-SGXY-TSEZ, LL17 0JG

Prin telefon - ne puteți contacta la numărul de telefon GRATUIT 0800 169 3142 (Luni – Vineri 9.00am to 5.00pm; vă rugăm să lăsați un mesaj vocal în afara acestor ore) și ne dați detaliile dumneavoastră pentru ca cineva să vă sune înapoi ca să discutați.

Rețele de socializare - urmăriți-ne pe Facebook: www.facebook.com/bcuhealthboard și Twitter [@bcuhb](https://twitter.com/bcuhb) pentru știri și noutăți.

Documentul complet de consultare

Aceste informații, și mai multe detalii, sunt disponibile într-un document complet de consultare. Î-l puteți accesa online pe www.wales.nhs.uk/nwmaternity sau puteți să solicitați o copie folosind detaliile de contact enumerate mai sus.

Aceste informații sunt disponibile în alte formate:

- Traduse în altă limbă
- Scris mare
- Înregistrat audio
- Limbaj prin semne (Britanic)
- Ușor de citit

Se quiser uma cópia desta informação em português, ligue 0800 169 3142.

若您需要本信息的中文版，请致电 0800 169 3142 索取。

Jeśli chcielibyście Państwo uzyskać wersję tej informacji w języku polskim to prosimy o kontakt telefoniczny na numer tel. 0800 169 3142.

Dacă doriți o copie cu aceste informații în Românește, vă rugăm să sunați la tel: 0800 169 3142

Bu bilginin portekizce dilinde kopyasını istiyorsanız lütfen aşağıdaki numarayı arayınız 0800 169 3142.

**Răspunsurile trebuie primite nu mai târziu de
Luni 5 Octombrie 2015**

Vreți să împărtășiți opiniile dumneavoastră unei organizații independente?

Consiliul de Sănătate Comunitar (CHC) monitorizează NHS în mod independent pentru dumneavoastră.

Dacă preferați, puteți împărtăși opiniile dumneavoastră contactând CHC cu deplină încredere în una din următoarele căi:

Telefon: 01248 679284 (ext. 3)

E-mail: yourvoice@waleschc.org.uk

Website: www.communityhealthcouncils.org.uk/betsicadwaladr

Scrieți-ne la:

North Wales Community Health Council
11 Chestnut Court
Parc Menai
Bangor
Gwynedd LL57 4FH